

Analyse des euphémismes dans les discours de Gabriel Attal

Rizki Aulia*

Universitas Negeri Medan, Indonésie

Elvi Syahrin

Universitas Negeri Medan, Indonésie

*Correspondance : rizkiaulia.2211131001@mhs.unimed.ac.id

Résumé : Le processus de cette recherche vise à décrire et à analyser les classifications des euphémismes présents dans trois discours de Gabriel Attal, à savoir le discours d'investiture en tant que Premier ministre (9 janvier 2024), la déclaration de politique générale à l'Assemblée nationale (30 janvier 2024) et le discours de passation de pouvoir (5 septembre 2024). Cette recherche utilise la méthode qualitative descriptive avec une analyse de contenu selon la classification de Samoskaite (2011). Les étapes de la recherche comprennent la collecte des données à partir de transcriptions officielles, l'identification des expressions euphémiques, leur classification et l'analyse de leur fréquence d'apparition. Les résultats montrent un total de 66 euphémismes répartis en six catégories, dont la plus dominante est la classification politique avec 76 % (51 cas), suivie des classifications criminelles (9 %), professionnelle (8 %), mort (5 %) et maladie (2 %). Aucun euphémisme lié à la sexualité n'a été trouvé. Ces résultats indiquent que l'euphémisme politique joue un rôle essentiel dans la stratégie discursive de Gabriel Attal pour atténuer les sujets sensibles et maintenir une communication persuasive et diplomatique.

Mots-clés : analyse du discours ; discours politique ; euphémisme ; Gabriel Attal

Abstract: The process of this research aims to describe and analyze the classifications of euphemisms found in three speeches of Gabriel Attal, namely the inaugural speech as Prime Minister (January 9, 2024), the general policy declaration at the National Assembly (January 30, 2024), and the handover speech (September 5, 2024). This research employs a descriptive qualitative method with content analysis based on Samoskaite's (2011) classification of euphemisms. The research stages include data collection from official transcripts, identification of euphemistic expressions, classification into categories, and analysis of their frequency. The results show 66 euphemisms across six categories, with the political classification being the most dominant at 76% (51 cases), followed by criminal (9%), professional (8%), death (5%), and disease (2%). No sexual euphemisms were identified. These findings indicate that political euphemisms play a crucial role in Gabriel Attal's discursive strategy to mitigate sensitive issues, maintain a positive public image, and foster persuasive, diplomatic communication.

Keywords: discourse analysis; euphemism; Gabriel Attal; political discourse

Accepté en mars 2026 ; Approuvé en avril 2026 ; Publié en mai 2026

©2026 Auteur(s)

Publié par la Section de la Pédagogie du Français, Universitas Negeri Semarang

L'INTRODUCTION

La langue constitue un outil essentiel de communication dans la vie humaine. À travers elle, l'individu peut exprimer ses idées et ses sentiments, et transmettre des informations à autrui. Plus encore, la langue joue un rôle fondamental dans la construction des relations sociales, le partage des pensées et la compréhension du monde qui nous entoure. Elle ne se limite pas à un simple moyen de parler ou d'écrire, mais reflète également la culture, les valeurs et les normes d'une société. Ainsi, comprendre une langue ne se résume pas à maîtriser sa grammaire et son vocabulaire : il s'agit aussi de saisir les significations implicites et les messages sous-jacents des énoncés.

Dans le processus de communication, de nombreuses expressions ne sont pas formulées directement, car elles sont jugées inappropriées ou taboues. Les sujets tels que la mort, la maladie, la sexualité ou les problèmes sociaux sont souvent abordés sous forme de termes adoucis afin de préserver la politesse et d'éviter toute offense. Ce phénomène illustre la fonction sociale de la langue : maintenir la courtoisie et le respect envers l'interlocuteur. L'un des procédés linguistiques employés pour atténuer la rudesse ou l'impolitesse du discours est l'euphémisme.

L'euphémisme est une figure de style consistant à remplacer un mot ou une expression jugé trop dur, choquant ou désagréable par un terme plus doux et plus acceptable. Son objectif est de rendre le message plus agréable ou plus poli, sans en altérer le sens véritable. Dans le domaine social et politique, l'euphémisme joue un rôle déterminant : il permet d'aborder des sujets sensibles de manière diplomatique

et mesurée. Les politiciens y recourent fréquemment pour apaiser les tensions, éviter la confrontation directe et construire une image positive auprès du public. Ainsi, l'euphémisme ne se limite pas à une simple technique linguistique ; il s'impose comme une stratégie de communication essentielle au discours politique contemporain.

Pour les étudiants en langue française, notamment ceux qui s'intéressent à l'analyse du discours, la compréhension de l'euphémisme revêt une importance particulière. Maîtriser cette figure de style leur permet d'exprimer des idées délicates avec subtilité, une compétence nécessaire tant dans les contextes formels que dans les contextes professionnels. Cependant, les résultats d'un questionnaire mené auprès des étudiants de la promotion 2021 du programme d'Éducation de la Langue Française à l'Universitas Negeri Medan révèlent que nombre d'entre eux éprouvent encore des difficultés à reconnaître et à utiliser correctement les euphémismes. Par exemple, lorsqu'il leur est demandé de reformuler la phrase « Il est mort » de manière euphémistique, certains proposent des réponses erronées telles que « Elle est pourtant » ou « Il est vivant », voire des traductions en indonésien comme « *Dia sudah meninggal dunia* ». Seule une minorité d'étudiants a pu donner des réponses correctes, telles que « Il nous a quittés » ou « Il est décédé ». Ces résultats témoignent d'une compréhension limitée du concept d'euphémisme et d'une incapacité, chez la majorité, à en identifier correctement les classes.

Les mêmes difficultés surviennent lorsque les étudiants doivent classer les euphémismes selon la typologie proposée par Samoskaite (2011), qui distingue six catégories principales : professionnelles, liées à la mort, à la maladie, à la sexualité, au crime et à la politique. Par exemple, dans la phrase « Il a eu quelques démêlés avec les autorités », plusieurs étudiants l'interprètent à tort comme un euphémisme politique, alors que l'expression « quelques démêlés » relève en réalité du champ criminel, remplaçant une tournure directe telle que « Il a commis un crime » ou « Il a été en prison ». Les réponses recueillies varient : certains y voient un euphémisme professionnel, d'autres y associent la mort ou la politique ; peu d'entre eux ont su identifier correctement la catégorie correspondante. Ce constat montre que les étudiants ne maîtrisent pas encore pleinement les distinctions entre les différents types d'euphémismes, ni sur le plan théorique ni sur le plan contextuel.

Une recherche antérieure menée par Maïke (2022), intitulée « Analyse de l'euphémisme trouvé dans le journal BBC News Afrique », s'est penchée sur la présence et les fonctions de l'euphémisme dans les articles de presse. Les résultats ont mis en évidence diverses formes d'euphémisme et leur rôle dans l'atténuation des réalités sensibles, la modération de la critique sociale et la préservation de l'image institutionnelle des médias. Bien que cette étude partage le même intérêt pour le phénomène euphémistique, la présente recherche s'en distingue par son objet : elle se concentre sur le discours politique français contemporain, à travers les allocutions de Gabriel Attal, figure emblématique du style communicationnel moderne en Europe. L'objectif est donc de situer cette étude dans le champ de l'analyse linguistique du discours politique, en s'appuyant sur la typologie et la fréquence des euphémismes selon la théorie de Samoskaite (2011).

Nommé Premier ministre de la France en janvier 2024, Gabriel Attal, jeune politicien issu du parti Renaissance, est reconnu pour son style de communication ferme, réfléchi et diplomatique. Dans ses discours, il recourt souvent à des euphémismes pour adoucir la présentation de réalités sensibles, notamment lorsqu'il aborde des questions nationales complexes. Ces caractéristiques font de ses allocutions un corpus particulièrement pertinent pour une analyse linguistique et rhétorique du langage politique contemporain.

Cette recherche vise à identifier et à classer les euphémismes présents dans les discours de Gabriel Attal, tout en déterminant la catégorie la plus dominante selon la classification de Samoskaite (2011). Sur le plan théorique, elle entend contribuer à l'enrichissement des études linguistiques, notamment dans les domaines de l'analyse du discours politique et du style langagier. Sur le plan pratique, les résultats de cette étude peuvent servir de support pédagogique à l'enseignement du français, en aidant les étudiants à comprendre les stratégies linguistiques mobilisées dans la communication formelle et professionnelle. Ainsi, cette recherche aspire à rapprocher la théorie linguistique de la pratique communicative, tout en mettant en lumière la dimension humaine et stratégique de la langue dans le discours politique contemporain.

LA MÉTHODOLOGIE

Cette recherche a recouru à une méthode qualitative descriptive visant à comprendre le sens, les caractéristiques et les symboles d'un phénomène linguistique dans un contexte politique. Ce type de méthode, selon Ghofur et al. (2024), vise à décrire et à interpréter les phénomènes sans recourir à des données statistiques, mais à partir de descriptions textuelles et contextuelles. En ce sens, la méthode descriptive qualitative a permis d'analyser l'usage des euphémismes dans les discours politiques de Gabriel Attal, en les reliant à leurs fonctions sociales et symboliques.

Les données de cette étude ont consisté en trois discours officiels prononcés par Gabriel Attal en 2024 : le discours du 9 janvier lors de la passation de pouvoir avec Élisabeth Borne, celui du 30 janvier lors de sa déclaration de politique générale à l'Assemblée nationale, et enfin celui du 5 septembre lors de la passation de pouvoir avec Michel Barnier. Ces discours ont été sélectionnés parce qu'ils contiennent des éléments linguistiques pertinents, notamment l'usage d'euphémismes dans des contextes politiques distincts. Les textes complets ont été obtenus à partir des transcriptions officielles publiées sur le site gouvernemental vie-publique.fr, ce qui garantit la fiabilité des sources.

La collecte des données a été réalisée par une méthode documentaire. Les étapes ont inclus la lecture attentive et répétée des transcriptions, l'identification des segments contenant des expressions euphémiques, la prise de notes des passages pertinents, puis la classification des euphémismes selon la typologie proposée par Samoskaite (2011). Toutes les occurrences identifiées ont ensuite été compilées et organisées par catégorie pour préparer l'étape d'analyse.

L'analyse des données a reposé sur la méthode d'analyse de contenu, qui consiste à identifier, classer et quantifier les euphémismes présents dans les discours étudiés. Chaque euphémisme a été catégorisé selon la classification de Samoskaite (2011), qui distingue plusieurs domaines, tels que la mort, la violence, la politique et la société. La fréquence d'apparition de chaque catégorie a été relevée afin de déterminer les types dominants et leurs fonctions discursives. Les résultats ont été présentés sous forme de tableaux descriptifs et d'interprétations qualitatives, permettant ainsi de dégager les tendances et les stratégies linguistiques propres au discours politique de Gabriel Attal.

LES RÉSULTATS ET LES DISCUSSIONS

L'analyse des trois discours de Gabriel Attal a révélé 66 occurrences d'euphémismes. Selon la classification proposée par Samoskaite (2011), ces expressions euphémiques se répartissent en cinq catégories principales : politique, criminelle, professionnelle, mort et maladie. Aucun euphémisme lié à la sexualité n'a été identifié dans le corpus. Le pourcentage de chaque catégorie a été calculé sur la base du nombre total d'occurrences. Le tableau ci-dessous présente la répartition des occurrences par catégorie d'euphémisme observée dans les discours analysés.

Tableau 1. Résultats de l'analyse des euphémismes

N°	Classification d'euphémisme	Nombre de données
1	Politique	51
2	Criminelle	6
3	Professionnelle	5
4	Mort	3
5	Maladie	1
Total		66

Les résultats indiquent que les euphémismes politiques constituent la catégorie la plus répandue, avec 51 occurrences, soit environ 76 % des données recueillies. Cette prédominance témoigne de l'importance de l'euphémisme dans le discours politique français, où il constitue une stratégie rhétorique visant à atténuer les sujets sensibles, à éviter la confrontation directe et à maintenir une image positive de l'orateur. Gabriel Attal démontre ainsi une habileté linguistique marquée dans le choix d'un langage

diplomatique et persuasif, visant à préserver la crédibilité du gouvernement tout en rassurant l'opinion publique.

L'usage dominant des euphémismes politiques s'explique également par la volonté du locuteur d'adoucir la perception du public face à des réalités complexes, telles que la crise de confiance ou les dysfonctionnements au sein du gouvernement. Par exemple, dans le discours du 9 janvier 2024, l'expression « Je prends mes fonctions » joue un rôle similaire. En choisissant une tournure plus neutre selon laquelle je suis nommé premier ministre ou selon laquelle j'accède au pouvoir, Attal met en avant la continuité institutionnelle plutôt qu'une conquête personnelle du pouvoir. Ce choix lexical, typique du registre administratif, contribue à renforcer la légitimité de son arrivée à Matignon tout en minimisant la dimension politique du changement de gouvernement.

De même, dans son discours du 5 septembre 2024, Gabriel Attal déclare :

« La politique française est malade, mais je crois que la guérison est possible, ... »

L'emploi du terme « malade » au lieu de « corrompue » ou « en crise profonde » illustre une stratégie d'atténuation visant à présenter les difficultés politiques comme un état temporaire et réversible. Cette métaphore médicale transforme une réalité préoccupante en un processus de rétablissement, soulignant ainsi la dimension optimiste et réformatrice du discours.

Ainsi, ces deux exemples montrent que les euphémismes politiques servent non seulement à atténuer la gravité des réalités évoquées, mais aussi à maintenir une image d'autorité stable et responsable aux yeux du public.

Un exemple d'euphémisme criminel peut être observé dans le discours du 30 janvier 2024, où Gabriel Attal déclare : « Nous responsabiliserons aussi davantage les parents. »

Cet énoncé illustre un euphémisme criminel par lequel Attal atténue l'idée de sanction à l'égard des parents d'auteurs d'infractions. Le verbe responsabiliser, plus neutre et éducatif que sanctionner, permet de présenter la mesure gouvernementale comme un acte de prévention et d'éducation plutôt que comme une punition. Ce choix lexical vise à donner une image bienveillante de l'État tout en renforçant, implicitement, le contrôle social.

Un exemple d'euphémisme professionnel peut être observé dans le discours du 30 janvier 2024, où Gabriel Attal déclare :

« Je pense, notamment, aux personnes du ménage... »

L'expression « personnes du ménage » constitue un euphémisme professionnel plus respectueux que « femmes de ménage ». En employant le mot « personnes », Attal valorise la dimension humaine plutôt que le statut social ou la fonction. Ce choix lexical traduit une volonté d'inclure et de reconnaître la dignité de tous les travailleurs, y compris ceux des métiers les plus modestes.

Un exemple d'euphémisme de la mort peut être observé dans le discours du 30 janvier 2024, où Gabriel Attal déclare :

« Rendre hommage à ceux qui sont tombés pour nous défendre. »

L'expression « sont tombés » remplace le mot direct « morts » et adoucit la réalité de la mort en lui conférant une connotation héroïque. Ce choix lexical permet de transformer la perte en un acte de courage et de sacrifice, renforçant ainsi le sentiment de respect et de reconnaissance envers ceux qui ont défendu la nation.

Ainsi, l'analyse des euphémismes politiques révèle la volonté d'Attal de maintenir une image institutionnelle à la fois stable et crédible, même dans un contexte marqué par la tension et le changement. Mais au-delà de la sphère politique, le discours du Premier ministre montre aussi un usage réfléchi de l'atténuation lorsqu'il s'agit de sujets sensibles tels que la sécurité ou la criminalité. Dans ce cadre, apparaissent les euphémismes criminels, qui servent à présenter les actes répréhensibles sous un angle plus modéré et socialement acceptable.

LA CONCLUSION

L'analyse des discours de Gabriel Attal met en évidence cinq classifications d'euphémismes selon la typologie proposée par Samoskaite (2011), à savoir les euphémismes politiques, professionnels, criminels, liés à la mort et à la maladie. Aucun euphémisme relatif à la sexualité n'a été relevé, ce qui montre que

l'atténuation linguistique est davantage mobilisée pour aborder des sujets sensibles d'ordre social ou institutionnel. Parmi l'ensemble des données recensées, les euphémismes politiques se révèlent les plus fréquents, représentant 76 % des occurrences (51 sur 66). Les autres catégories, telles que les euphémismes criminels (6 occurrences), professionnels (5), de la mort (3) et de la maladie (1), apparaissent de manière plus marginale. Cette prédominance des euphémismes politiques souligne la tendance du discours politique à recourir à des formes atténuées afin de réduire la charge négative d'un propos tout en préservant une image positive de l'orateur. Dans l'ensemble, ces résultats confirment la fonction discursive de l'euphémisme en tant qu'outil de persuasion et de diplomatie langagière. Par ailleurs, cette étude présente un intérêt pédagogique notable : les discours politiques authentiques de Gabriel Attal peuvent constituer un support didactique pertinent pour l'enseignement de l'analyse du discours, en aidant les étudiants à comprendre les stratégies linguistiques et à développer une réflexion critique sur le langage politique.

LES BIBLIOGRAPHIES

- Aditya, T. A., & Syahrin, E. (2024). Analyse des stratégies de traduction des expressions grossières dans le sous-titre du film « Athena ». *Argopuro: Jurnal Multidisiplin Ilmu Bahasa*, 4(2). Retrieved from <https://ejournal.warunayama.org/index.php/argopuro/article/view/6329>
- Beth, A., & Marpeau, E. (2005). *Figures de style*. Paris: E.J.L.
- Charteris-Black, J. (2014). *Analysing political speeches: Rhetoric, discourse and metaphor*. London: Palgrave Macmillan.
- Chilton, P. (2004). *Analysing political discourse: Theory and practice*. London: Routledge.
- Davoodi, Z. (2009). On the translation of the taboos. *Journal of Translation*. Retrieved from <https://www.translationdirectory.com/articles/article2052.php>
- Durovicová, N. (2023). Gabriel Attal : Le nouveau visage du gouvernement français. *Revue Politique Européenne*, 25, 112.
- Fromilhageu, C. (2005). *Les figures de style*. Paris: Armand Collin, Université Paris-Sorbonne.
- Fromkin, V., & Rodman, R. (2003). *An introduction to language*. Boston: Harcourt Brace.
- Ghofur, A., et al. (2024). *Metodologi penelitian*. Medan: Kencana Emas Sejahtera.
- Jeniver, Y. (2021). *Diksi dalam pidato Emmanuel Macron* (Undergraduate thesis). Universitas Hasanuddin.
- Lakoff, G. (2004). *Don't think of an elephant! Know your values and frame the debate*. Vermont: Chelsea Green Publishing.
- Le Monde. (2023). Gabriel Attal, un style politique nouveau pour une République en mutation. Retrieved from <https://www.lemonde.fr>
- Linfoot-Ham, K. (2005). The linguistics of euphemism: A diachronic study of euphemism formation. *Journal of Language and Linguistics*, 228–234.
- Maike, T. M. A. P. B. (2022). *Analyse de l'euphémisme trouvé dans le journal de « BBC News Afrique »* (Undergraduate thesis). Universitas Negeri Medan.
- Maingueneau, D. (2014). Discours et analyse du discours. *Langage et Société*, 147(1), 5–17. <https://doi.org/10.3917/l5.147.0005>
- Mey, J. L. (2001). *Pragmatics: An introduction* (2nd ed.). Oxford: Blackwell Publishing.
- Pramuniati, I., & Sa'dah, W. (2011). *Étude de texte*. Medan: Universitas Negeri Medan Press.
- Purba, N. F. (2018). *Euphemism in David Cameron's political speech on ISIS attacks* (Undergraduate thesis). Universitas Negeri Medan.
- Purnia, D. S., et al. (2020). Pengukuran kesenjangan digital menggunakan metode deskriptif berbasis website. *Evolusi: Jurnal Sains dan Manajemen*, 8(2). <https://doi.org/10.31294/evolusi.v8i2.8942>
- Samoskaite, L. (2011). *21st century political euphemisms: Semantic and structural study*. Vilnius: Vilnius University Press.
- Saputri, A. J. (2021). *Euphemism in the captions of Lambe Turah: A semantic approach* (Undergraduate thesis). Universitas Negeri Medan.
- Sugiyono. (2017). *Metodologi penelitian kuantitatif, kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Suhamy, H. (2016). *Les figures de style*. Paris: Presses Universitaires de France.